

<b>Vorwort</b> Daniel Hess	<b>6</b>	<b>Preface</b> Daniel Hess
<b>Von Essenbach nach Nürnberg – Ein bedeutender Neuzugang für das Germanische Nationalmuseum</b> Angelika Hofmann	<b>8</b>	<b>From Essenbach to Nuremberg – An Important New Accession to the Germanisches Nationalmuseum</b> Angelika Hofmann
<b>Vom Acker ins Museum – Das Brandgräberfeld Essenbach-„Blumenäcker“</b>	<b>12</b>	<b>From Field to Museum – The Essenbach “Blumenäcker” Cremation Cemetery</b>
<b>Der kulturgeschichtliche Rahmen</b>	<b>16</b>	<b>The Cultural and Historical Context</b>
Am Ende der Bronzezeit – Die Urnenfelderkultur	16	At the Tail-End of the Bronze Age – The Urnfield Culture
Zeitgenossen – Ägypter, Hethiter, Griechen und Trojaner	22	Contemporaries – Egyptians, Hittites, Greeks, and Trojans
Auf Achse – Handel, Verkehr, Ideenaustausch	24	On the Move – Trade, Contacts, Spread of Ideas
Mit Schwert und Wagen – Die gesellschaftliche Elite der Urnenfelderzeit	25	With Sword and Wagon – The Social Elites of the Urnfield Period
<i>Depotfunde</i>	34	<i>Hoards</i>
<b>Das Wagengrab</b>	<b>38</b>	<b>The Wagon Grave</b>
<b>Der Wagen</b>	<b>42</b>	<b>The Wagon</b>
High-Tech – Vom Scheibenradwagen zum zweirädrigen Speichenradwagen	42	High-Tech – From Solid-Wheeled Wagons to Chariots with Two Spoked Wheels
Mit zwei Pferdestärken und vier Speichenräder – Der Prunkwagen der Urnenfelderkultur	56	With Two Horsepower and Four Spoked Wheels – The Urnfield Culture’s Ceremonial Wagon

<i>Wagengrab und Grabdepot</i>	60	<i>Wagon Graves and Funerary Deposits</i>	
Vom Teil zum Ganzen – Die Rekonstruktion des urnenfelderzeitlichen Prunkwagens	64	From Part to Whole – The Reconstruction of the Urnfield-Period Ceremonial Wagon	
<b>Der Wagenfahrer</b>		<b>80</b>	<b>The Wagon Driver</b>
Asche zu Asche – Die menschlichen Überreste aus dem Essenbacher Wagengrab	80	Ashes to Ashes – The Human Remains from the Essenbach Wagon Grave	
Amt und Würden – Die gesellschaftlichen Funktionen des Wagenfahrers	83	Offices and Honors – The Social Functions of the Wagon-Driver	
Zwischen Alpen und Böhmerwald – Der Ort der Bestattung	86	Between the Alps and the Bohemian Forest – The Burial Site	
<b>Die letzte Fahrt</b>		<b>96</b>	<b>The Final Journey</b>
Vogel, Sonne, Barke – Die Religion der Urnenfelderzeit	96	Bird, Sun, Barque – The Religion of the Urnfield Period	
Speis und Trank, Schall und Rauch – Der Kontakt mit den höheren Mächten	106	Food and Drink, Noise and Smoke – Contact with the Higher Powers	
Vom Diesseits ins Jenseits – Die letzte Reise	114	From This World to the Next – The Final Journey	
<b>Literatur</b>		<b>116</b>	<b>Literature</b>
<b>Bildnachweis</b>		<b>118</b>	<b>Picture Credits</b>
<b>Impressum</b>		<b>119</b>	<b>Imprint</b>
<b>Dank</b>	<b>120</b>	<b>Acknowledgements</b>	